

全球发行超2500万册

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

红脖子松鸡

【加】欧·汤·西顿著
孙洪王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



西顿

Ernest Thompson Seton

动物小说全集

第一辑 4

新时代出版社
New Times Press

西顿动物小说全集④

(彩绘拼音版)

第一辑

红脖子松鸡



[加] 欧·汤·西顿 著
孙淇 王选 译
于春华 绘



NLIC2970849797

 新时代出版社
New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

红脖子松鸡 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著; 孙淇, 王选译.
—北京: 新时代出版社, 2012.5
(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)
ISBN 978-7-5042-1707-3

I . ①红… II . ①西…②孙…③王 III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 103831 号

※

新时代出版社出版发行
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)
北京市雅迪彩色印刷有限公司
新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.5 字数 50千字

2012年5月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776
发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师
中国海洋大学教授
儿童文学研究所所长

作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他五岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了四年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿二十三岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后六十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。







目录

信鸽阿诺

- 一 信鸽比赛 7
- 二 大蓝鸟 15
- 三 阿诺送求救信 18
- 四 阿诺创造纪录 22
- 五 救了银行家一命 25
- 六 信鸽保护条例 28
- 七 与大蓝鸟一决高低 30
- 八 阿诺的新鸽舍 34
- 九 阿诺的脚环 38

红脖子松鸡

- 一 松鸡妈妈的孩子 47
 - 二 小松鸡在长大 56
 - 三 红脖子离开妈妈 63
 - 四 从秋天到春天 67
 - 五 红脖子结婚生子 74
 - 六 孩子们各奔东西 81
 - 七 恶劣的生存环境 87
 - 八 红脖子没有逃离魔掌 93
- 
- 



xìn gē ā nuò
信鸽阿诺



xìn gē bǐ sài
— 信鸽比赛

wǒ de shēng huó hé gē zi jī běn méi yǒu shén me lián xì bú guò yǒu yí
我的生活 和鸽子 基本没有什么联系，不过，有一
cì wǒ què zuò le gē zi jìng sài de cái pàn zhèng yīn wèi wǒ bù dǒng yǎng gē
次，我却做了鸽子竞赛的裁判。正因为我不懂，养鸽
rén cái xuǎn wǒ yīn wèi wǒ bú huì yī jù gè rén de xǐ hào ér chū xiàn piān xīn
人才选我，因为我不会依据个人的喜好而出现偏心，
cóng ér zuò chū bù gōngzhèng de cái jué
从而做出不公正的裁决。

nà cì dāng wǒ chuān guò hào xī jiē shàng yì suǒ mǎ jù de piān mén pá
那次，当我穿过19号西街上一所马厩的偏门，爬
shàng yí duàn lóu tī jìn dào dǐng lóu de shí hou jiù wén dào le yí zhǒng gān cǎo de fēn
上一段楼梯进到顶楼的时候，就闻到了一种干草的芬



fāng zài yí xì kàn yuán lái dǐng lóu nán biān bèi yí shàn qiáng gěi dǔ le qǐ lái
芳。再一细看，原来顶楼南边被一扇墙给堵了起来，
zhè yàng yì lái dǐng lóu jiù chéng le yí gè dà dà de gē shè
这样一来，顶楼就成了一个大大的鸽舍。

gē shè li zhù zhe yì qún hěn yōu xiù de gē zi pāi zhe chì bǎng fā chū rén
鸽舍里住着一群很优秀的鸽子，拍着翅膀发出人
men shú xī de “gū gū gū gū” de shēng yīn wǒ lái de zhè cì qià hǎo yào
们熟悉的“咕咕、咕咕”的声音。我来的这次恰好要
jǔ xíng wǔ shí zhī xiǎo gē zi de fēi xíng bǐ sài zài zhè zhī qián yě céng bǐ guò
举行五十只小鸽子的飞行比赛。在这之前，也曾比过
yì liǎng cì dàn dōu shì ràng zhè xiē xiǎo gē zi hé tā men de fù mǔ zài yì qǐ
一两次，但都是让这些鸽子与它们的父母在一起，
ér qiě shì zài lí jiā bù yuǎn de dì fāng fàng fēi de
而且是在离家不远的地方放飞的。

ér zhè yí cì tā men yào lái yí cì zhēn zhèng de fēi xíng fàng fēi de dì
而这一次，它们要来一次真正的飞行。放飞的地
diǎn zài xīn zé xī zhōu de yī lì shā bái chéng méi yǒu bāng zhù de dān dú fēi xíng
点在新泽西州的伊丽莎白城。没有帮助地单独飞行
zhè me yuǎn de jù lí duì yú zhè xiē xiǎo gē zi lái jiǎng de què shì yí cì kǎo
这么远的距离，对于这些小鸽子来讲，的确是一次考
yàn dàn shì xùn liàn gē zi de rén shuō wǒ men jiù shì tōng guò zhè zhǒng fāng
验。但是，训练鸽子的人说：“我们就是通过这种方
shì táo tài diào nà xiē chà yì xiē de gē zi ràng zuì yōu xiù de xìn gē zài bǐ
式，淘汰掉那些差一些的鸽子，让最优秀的信鸽在比
sài zhōng jiàn jiàn xiǎn xiǎn chū lái ”
赛中渐渐显现出来。”

bǐ sài hái yǒu lìng wài yí gè yì yì jiù shì zài néng gòu shùn lì fēi huí lái
比赛还有另外一个意义，就是在能够顺利飞回来
de gē zi zhī jiān yì bǐ gāo xià zhù zài gē shè fù jìn de jǐ gè gē zi mí hái
的鸽子之间一比高下。住在鸽舍附近的几个鸽子迷还
wèi cǐ còu le yì bǐ jiǎng jīn yòng lái jiǎng lì zuì xiān huí lái de gē zi
为此凑了一笔奖金，用来奖励最先回来的鸽子。

zhè cì bǐ sài huò dé shèng lì de gē zi bìng bú shì xiān huí dào gē shè wài
“这次比赛获得胜利的鸽子并不是先回到鸽舍外
de gē zi ér shì zuì xiān fēi jìn gē shè de gē zi xùn gē yuán shuō
的鸽子，而是最先飞进鸽舍的鸽子。”训鸽员说。

zhè ge dào lǐ wǒ shì zhī dào de yīn wèi rú guǒ jǐn jǐn shì huí dào gē
这个道理我是知道的，因为，如果仅仅是回到鸽



shè rù jìn ér bù néng gòu ràng rén men zhī dao tā yǐ jīng huí lái le zhè duì yú
舍附近，而不能让人们知道它已经回来了，这对于
yào dān rèn tōng xìn shǐ zhě de xìn gē lái jiǎng zì rán shì néng lì bù qiáng de yì zhǒng
要担任通信使者的信鸽来讲，自然是能力不强的一种
biǎo xiàn
表现。

zhè yàng kàn lái yóu wǒ jué dìng nǎ zhī xiǎo gē zi huò dé shèng lì hái shì yí
这样看来，由我决定哪只小鸽子获得胜利还是一
jiàn tǐng zhòng yào de shì qing ne
件挺重要的事情呢。

jǐn gòng guān shǎng yǔ máo yǒu měi lì tiáo wén de niǎo er shì bù kě néng chéng wéi
仅供观赏、羽毛有美丽条纹的鸟儿是不可能成为
xìn gē de sì yǎng tā men zhǐ shì wèi le bǎi bai yàng zi zhēn zhèng de xìn gē jiù
信鸽的，饲养它们只是为了摆摆样子。真正的信鸽就
shì yào fēi de kuài yào zhōng shí yú zì jǐ de jiā bì xū méi yǒu chā cuò de jīn
是要飞得快，要忠实于自己的家，必须没有差错地尽
zǎo huí dào jiā li shì jiè shàng méi yǒu nǎ yì zhǒng dòng wù néng bǐ yì zhī yōu xiù de
早回到家里。世界上没有哪一种动物能比一只优秀的
xìn gē gèng néng zhǔn què de biàn bié fāng wèi le
信鸽更能准确地辨别方位了。

zhōng yú dào le bǐ sài de shí jiān gōng zuò rén yuán shì xiān gào su wǒ
终于到了比赛的时间，工作人员事先告诉我：
“zhèng wǔ shí èr diǎn fàng fēi gē zi shí èr diǎn bàn zuǒ yòu tā men jiù huì lù lù
“正午十二点放飞鸽子，十二点半左右它们就会陆陆
xù xù de dào dá nǐ kě dé zhù yì le xǔ duō gē zi yí xià zi fēi huí lái
续续地到达。你可得注意了，许多鸽子一下子飞回来

de shí hou nǐ jiù bú nà me róng yì kàn qīng chu dào
的时候，你就不那么容易看清楚到

dǐ shì nǎ yì zhī xiān jìn de gē shè le
底是哪一只先进的鸽舍了。”

wǒ men zhàn zài gē shè lǐ biān kào qiáng de
我们站在鸽舍里边靠墙的

dì fang měi gè rén dōu huái zhe jiāo jí de
地方，每个人都怀着焦急的

xīn qíng jìng jìng de děng dài suī rán
心情静静地等待，虽然

páng biān yǒu xǔ duō jiàn zhèng rén
旁边有许多见证人，

dàn yīn wéi zhǐ yǒu wǒ yí gè
但因为只有我一个

cái pàn suǒ yǐ xīn li miǎn
裁判，所以心里免

bù liǎo dí gu “kě
不了嘀咕：“可

qiān wàn yào kàn zǐ xì
千万要看仔细

le zhè kě bù néng
了，这可不是

mǎ hu “nà zhǒng
马虎。”那种

jǐn zhāng gǎn zhí dào xiàn zài
紧张感直到现在

wǒ dōu hái jì de
我都还记得。

wǒ men cóng gē shè tiào wàng
我们从鸽舍眺望

zhe yáo yuǎn de dì píng xiàn bù yí
着遥远的地平线。不一

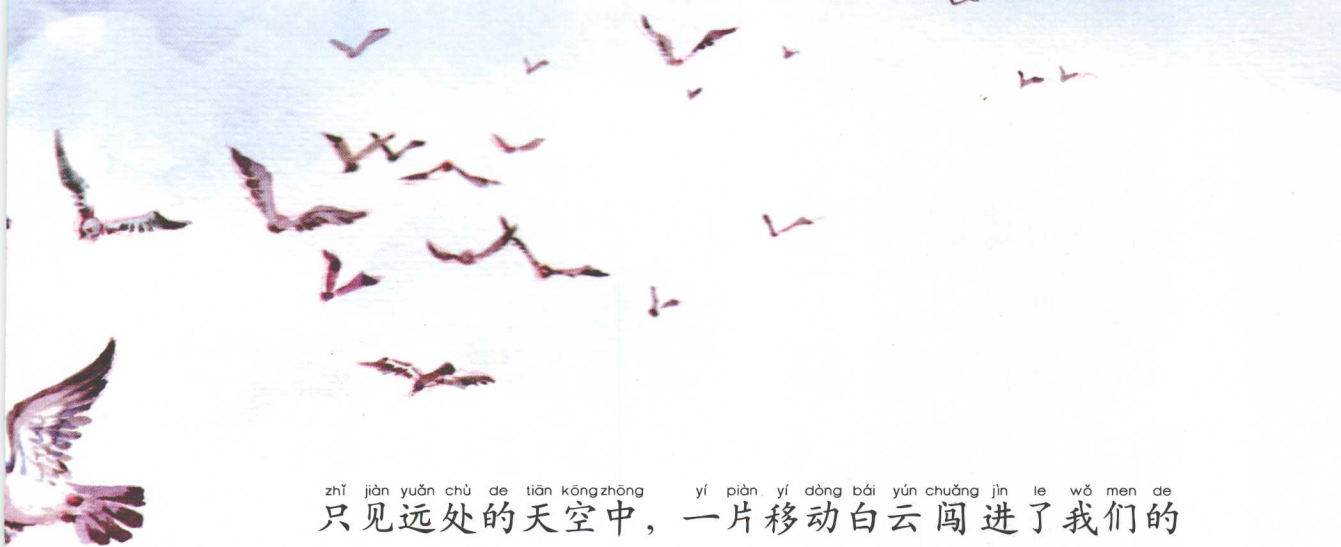
huì er yí gè rén xīng fèn de dà
会儿，一个人兴奋地大

shēng jiào le qiǐ lái “kuài kàn tā
声叫了起来：“快看，它

mēn huí lái le!”
们回来了！”







zhǐ jiàn yuǎn chù de tiān kōng zhōng yí piàn yí dòng bái yún chuāng jìn le wǒ men de
只见远处的天空中，一片移动白云闯进了我们的
shì yě tā men dī dī de luè guò chéng shì de shàng kōng rán hòu shū zhǎn kāi yuè
视野。它们低低地掠过城市的上空，然后舒展开，越
lái yuè jìn shì gē qún zhǐ jiàn gē qún luè guò fáng dǐng hé shù shāo rào kāi
来越近——是鸽群！只见鸽群掠过房顶和树梢，绕开
gāo gāo de yān cōng yuè fēi yuè jìn cóng kàn dào tiān biān yún cǎi sì de dōng xī
高高的烟囱，越飞越近。从看到天边云彩似的东西，
dào yǎn qián chū xiàn xìn gē yí gòng bú dào liǎng miǎo zhōng de shí jiān
到眼前出现信鸽，一共不到两秒钟的时间。

yí dào bái sè de shǎn diàn yí zhèn “pā pā” de chì bǎng zhèn dòng de shēng
一道白色的闪电，一阵“啪啪”的翅膀振动的声
yīn yí zhī gē zǐ yǐ jīng xiàng lí xián de jiàn yí yàng fēi jìn le gē shě suī rán
音，一只鸽子已经像离弦的箭一样飞进了鸽舍，虽然
wǒ shì xiān yǒu xīn lǐ zhǔn bèi dàn yí qiè hái shì lái de tài tū rán le jiù zài
我事先有心理准备，但一切还是来得太突然了。就在
gē zǐ chōng xiàng gē shě chì bǎng “shuā” de yí xià cā guò wǒ de liǎn ér wǒ
鸽子冲向鸽舍，翅膀“刷”地一下擦过我的脸，而我
hái méi lái de jí guān shàng gē shě xiǎo mén de shí hou jiù tīng dào yǒu rén zài hǎn
还没来得及关上鸽舍小门的时候，就听到有人在喊：

“ā nuò wǒ jiù zhī dào shì tā tā yí dìng huì ná dì yī de cái sān gè
“阿诺，我就知道是它，它一定会拿第一的。才三个
yuè dà ya jū rán jiù néng qǔ shèng zhēn shì liǎo bu qǐ a ”
月大呀，居然就能取胜，真是了不起啊！”

ā nuò de zhǔ rén gāo xìng de shǒu wǔ zú dǎo huò dé jiǎng jīn dāng rán lìng tā
阿诺的主人高兴得手舞足蹈，获得奖金当然令他
gāo xìng dàn gèng ràng tā gāo xìng de shì ā nuò jìng rán zhè me xiǎo jiù chéng wéi yí zhī
高兴，但更让他高兴的是阿诺竟然这么小就成为一只
yōu xiù de xìn gē le jù shuō ā nuò chū shēng zài yí gè chǎn shēng le bù shǎo yōu
优秀的信鸽了。据说，阿诺出生在一个产生了不少优

xiù xìn gē de gē shè tóng yì shí qī de wǔ shí zhī xiǎo gē zi zhōng zuì yōu xiù
秀信鸽的鸽舍，同一时期的五十只小鸽子中，最优秀
de jiù shì ā nuò
的就是阿诺。

ā nuò dà kǒu dà kǒu de hē le xiē shuǐ rán hòu pǎo dào shí cáo li zhǎo shí
阿诺大口大口地喝了些水，然后跑到食槽里找食
chī rén men yǒu de zuò zhe yǒu de dūn zhe dōu huái zhe mò dà de jìng yì
吃。人们有的坐着，有的蹲着，都怀着莫大的敬意，
zhù shì zhe tā de yì jǔ yí dòng
注视着它的一举一动。

qiáo tā de yǎn jīng hé chì bǎng tā zhè yàng de xiōng pú nǐ men jiàn guò méi
“瞧它的眼睛和翅膀，它这样的胸脯你们见过没
yǒu nà xiē zhēn zhèng de hǎo xìn gē dōu shì zhè yàng de ā nuò de zhǔ rén duì
有？那些真正的好信鸽都是这样的！”阿诺的主人
nà xiē yīn wèi xìn gē bǐ sài shī bài ér yǒu xiē chuí tóu sàng qì de rén lǎo dao zhe
那些因为信鸽比赛失败而有些垂头丧气的人唠叨着。

ā nuò dì yī cì dāng le guān jūn tā de qián tú sì hū yí piàn guāng míng
阿诺第一次当了冠军，它的前途似乎一片光明。

ā nuò de tuǐ shàng bèi tào shàng le dài biǎo yōu shèng de yín zhì jiǎo
阿诺的腿上被套上了代表优胜的银质脚
huán jiǎo huán shàng kè zhe ā nuò de míng zì hé tā de biān hào ā
环，脚环上刻着阿诺的名字和它的编号：阿
nuò 2590C
诺，2590C。



二 大蓝鸟

zhè cì cān jiā jìng sài de gòng yǒu wǔ shí zhī xiǎo xìn gē dàn shì zài bàn xiǎo
这次参加竞赛的共有五十只小信鸽，但是在半小
shí zuǒ yòu de shí jiān li fēi huí niǔ yuē de zhǐ yǒu sì shí zhī yǒu de shì yīn wèi
时左右的时间里飞回纽约的只有四十只。有的是因为
shēn tǐ chà ér diào le duì yǒu de shì mí le lù yǎng gē rén jiù shì tōng guò zhè
身体差而掉了队，有的是迷了路。养鸽人就是通过这
yàng de fāng shì lái táo tāi jiào chà de xìn gē cóng ér gǎi liáng tā de gē qún shí
样的方式来淘汰较差的信鸽，从而改良他的鸽群。十
zhī méi yǒu jí shí gǎn huí lái de xìn gē zhōng yǒu wǔ zhī zài dāng tiān wǎn shàng hěn wǎn de
只没有及时赶回来的信鸽中，有五只在当天晚上很晚的
shí jiān cái huí lái ér qiě shì qī líng bā luò de fēi huí lái de ér líng wài de wǔ
时间才回来，而且是七零八落地飞回来的，而另外的五
zhī cóng cǐ jiù zài yě méi yǒu rén jiàn dào guò le
只，从此就再也没有人见到过了。

wǎn shàng cái huí lái de zhè wǔ zhī gē zi zhōng yǒu yì zhī tǐ xíng jiào dà de
晚上才回来的这五只鸽子中，有一只体形较大的
lán sè gē zi dāi zài gē shè li de yì gè rén shuō dào zhè dà lán niǎo jū
蓝色鸽子，待在鸽舍里的一个人说道：“这大蓝鸟居
rán huí lái le nǐ kàn tā xiōng zhè me dà tuǐ nà me cháng bó zi hái zǒng huàng
然回来了！你看它胸这么大，腿那么长，脖子还总晃



you jiù suàn tā méi huí lái, yě méi shén me kě xī de, fǎn zhèng tā chéng wéi yì
悠，就算它没回来，也没什么可惜的，反正它成为一
zhǐ hǎo xìn gē yě méi shén me kě néng xìng
只好信鸽也没什么可能性！”

dàn shì, tā bì jìng huí dào le gǔ shè, suǒ yǐ tā jiù bèi jì xù wèi yǎng
但是，它毕竟回到了鸽舍，所以它就被继续喂养
zhe zhè zhī dà lán niǎo cóng yì chū shēng jiù xiǎn shì chū le qí tè de shēng mìng lì
着。这只大蓝鸟从一出生就显示出了奇特的生命力，
tā zhǎng de bǐ qí tā xiōng dì jiě mèi yào kuài, tǐ xíng yě piān dà。ér dà lán niǎo
它长得比其他兄弟姐妹要快，体形也偏大。而大蓝鸟
cóng xiǎo yě jiù yǎng chéng le qī fù qí tā gē zi de xí guàn。
从小也就养成了欺负其他鸽子的习惯。

gē zi men de fēi xíng xùn liàn gé jǐ tiān jiù yào jǔ xíng yí cì。fàng fēi de
鸽子们的飞行训练隔几天就要举行一次。放飞的
dì diǎn yě zhú jiàn biàn de gèng yuǎn, ér qiě fāng xiàng yě zǒng zài biàn huà。zhè shì wèi
地点也逐渐变得更远，而且方向也总在变化。这是为
le xùn liàn gē zi shú xī zhōu wéi èr bǎi wǔ shí gōng lǐ de dì qū, ràng tā men wú
了训练鸽子熟悉周围二百五十公里的地区，让它们无
lùn cóng nǎ lǐ fàng fēi dōu kě yǐ zhǔn què jí shí de fēi huí lái。
论从哪里放飞都可以准确及时地飞回来。

zài zhè yàng bù duàn de xùn liàn zhōng, yuán lái de wǔ shí zhī gē zi jiàn jiàn zhǐ
在这样不断的训练中，原来的五十只鸽子渐渐只